

ÜDVÖZÖLJÜK

AZ ISKOLÁBAN

SZÜLŐI TÁJÉKOZTATÓ

INFORMATION





Iskola + szülők = partnerek

A gyermekek fejlődéséhez megfelelő oktatásra és nevelésre van szükség. A szülők feladata a gyermek nevelése és számára az oktatás lehetővé tétele. Az iskolának ugyanez a feladata. Ezt a *Szász Oktatási Törvény* 1§-ában és 45§-ában rögzítették.

Az iskolának és a szülőknek tehát közös céljuk, hogy a gyermek tanulmányait segítsék. Ezt csak úgy tudják elérni, ha nem egymás mellett, főleg nem egymás ellen, hanem partnerként együttműködve segítik a gyermeket, közösen viselik a felelősséget. Ehhez kölcsönösen szükségük van egymásra, szükséges a felek között a megfelelő kommunikáció és az információk átadása.

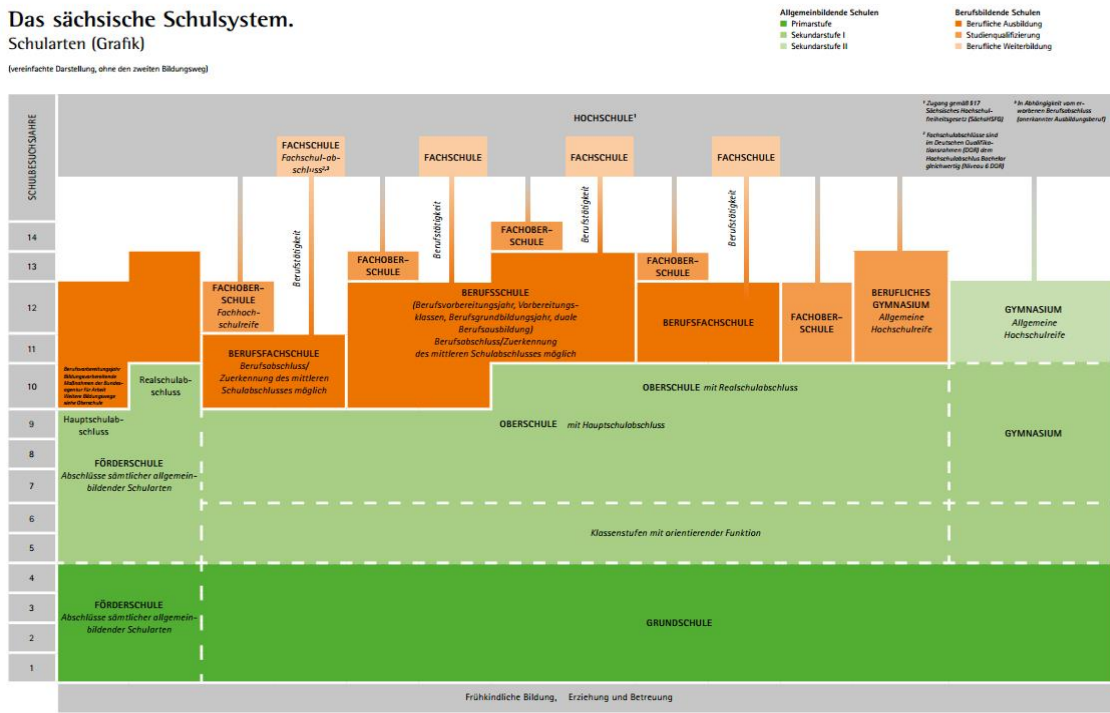
Kedves Szülők, kérjük, tekintsék az iskolát mindig partnernek a gyermek nevelése terén és forduljanak mindig bizalommal az iskolához, a gyermek érdekében. Önök ismerik a legjobban a saját gyermeküket, minden lehetőség nyitva áll Önök előtt, hogy kérdéseiket feltegyék illetve ötleteikkel segítsék a nevelő-oktató munkát.

Iskolarendszer

Németország 16 szövetségi államból áll. Az egyes szövetségi államok saját hatáskörben szervezik az iskolai oktatást. Szászország iskolarendszere az alábbiak szerint épül fel:

Das sächsische Schulsystem. Schularten (Grafik)

(vereinfachte Darstellung, ohne den zweiten Bildungsweg)



Az általános iskola (Grundschule) 4 évig tart, 1-4. osztályig. A gyermekek 6 vagy 7 évesen kezdik az általános iskolát.

Az általános iskola végén minden tanuló kap egy továbbtanulási javaslatot (Bildungsempfehlung). Ez az iskola javaslatát tartalmazza azzal kapcsolatban, hogy a gyermek milyen iskolatípusban folytassa a tanulmányait.

Kiemelkedően jó tanulmányi eredményt elérő gyermekeknek a gimnáziumot javasolják. Ott 5-12. osztályig tanulnak tovább. Általában a középiskolát (Oberschule) javasolják, ahol a gyermek a 9. vagy 10. osztályig tanul.

A középiskola befejezése után a 18. életév betöltéséig még fennáll az iskolakötelezettség. Több lehetőség közül lehet választani, hogy ennek a kötelezettségnek eleget tegyenek. Járhatnak szakmunkásképző iskolába (Berufsschule vagy Berufsfachschule), ahol egy szakmát sajátíthatnak el. Egy másik lehetőség az úgynevezett Fachoberschule, ahol megszerezhetik a jogosultságot, hogy a meghatározott szakmában felsőoktatásban, főiskolai képzésben tanuljanak tovább. A harmadik lehetőség pedig a szakmai gimnázium (Berufliches Gymnasium), ahol 3 éves képzés keretében gimnáziumi érettségit szerezhethetnek, amely birtokában bármely egyetemen továbbtanulhatnak. Amennyiben a középiskolai tanulmányok nem voltak sikeresek és nem sikerült semmilyen záróvizsgát letenni, lehetőség van egy szakmai előkészítő év (Berufsvorbereitungsjahr – BVJ) keretében a Hauptschulabschluss (9. osztályos záróvizsga) megszerzésére.

Azok a diákok, akik nem rendelkeznek megfelelő német nyelvismerettel, minden iskolatípusban egy nyelvi előkészítő osztályban (Vorbereitungsklasse) tanulnak, amíg el nem érik azt a szintet, hogy hagyományos osztályba járhassanak.

Mint a világ sok más országában, Németországban is létezik iskolakötelezettség, ez a 9. osztály befejezéséig tart. Ezalatt kötelező a tanításon és minden egyéb iskolai rendezvényen való részvétel. Ezt írja elő a Szász Oktatási Törvény 26. és 31.§-a, illetve a Iskolalátogatásról szóló rendelet (Schulbesuchsordnung) 1.§-a.

Az iskolakötelezettség egyformán vonatkozik német és külföldi gyerekekre, így lehet minden gyerek számára iskolai férőhelyet biztosítani. A törvény ugyanis kötelezi az önkormányzatokat arra, hogy minden gyerekeknek biztosítsanak iskolai férőhelyet. Sokan sok évig küzdöttek azért, hogy Szászországban mindenkiire vonatkozzon az iskolakötelezettség, - ezt 2005-ben sikerült megvalósítani.

Az iskolakötelezettség minden gyermekre vonatkozik, minden tantárgy esetében (kivétel, hogy lehet választani hittan és etika között, illetve a második idegen nyelv szintén választható), tehát az úgynevezett készségtárgyak: művészeti nevelés, zene, sport órákon és az úszásoktatáson is kötelező részt venni minden gyerekeknek és kötelező a házi feladatokat is elkészíteni. Ha ezzel kapcsolatban bármilyen kérdése van, az iskola szívesen áll rendelkezésére.

Kedves Szülők, kérjük, gondoskodjanak róla, hogy a gyermekük minden nap részt vegyen a tanításon és pontosan érkezen. Ez ugyanúgy az Önök érdeke, mint ahogy a gyermeküké és az egész társadalomé. Az iskola biztonságos és támogató környezetet biztosít a tanuláshoz, felkészíti a tanulókat a későbbi önálló életre.

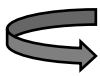
A gyermekeknek nem csak kötelességük az iskolába járás, hanem joguk is van az oktatáshoz (az iskolába járáshoz és a szakmai képzéshez). Ezeket a jogokat rögzíti az ENSZ gyermekjogi egyezménye is. A gyermekeknek joguk van továbbá például:

- egészséghez (egészséges, nélkülözés mentes élethez)
- pihenéshez (játékhoz, élményekhez)
- döntésekben való részvételhez (saját véleményük elmondásához)
- erőszakmentes neveléshez (erőszakmentes élethez, a családon belül is)
- háborútól való védelemhez
- információkhoz (hogyan hozzájussanak és tovább is adhassák)
- emberi méltósághoz és magánélethez
- a sérült gyermekeknek a különleges fejlesztéshez

Iskolai hiányzás – következmények

Ha a gyermek nem megy iskolába és a szülők erről nem értesítik az iskolát, sérül az iskolakötelezettség. Az iskola ellenőrzi, hogy minden gyermek minden nap megjelenik-e az iskolában. Az iskolakötelezettséget törvény írja elő, ugyanúgy, mint azokat a lehetőségeket, amelyek az iskolakötelezettség megszegése esetén az iskola és a többi szerv rendelkezésére állnak, hogy fellépjenek a mulasztás ellen. Amennyiben egy intézkedés nem vezet eredményre, megteszik a következő lépést.

A tanár beszél a diákkal.



Az iskola felveszi a kapcsolatot a szülővel.



Az iskola értesíti a hatóságot (Ordnungsamt), amely pénzbüntetést szab ki a szülőkre. Amennyiben nem tudják kifizetni, átváltják közhasznú munkaórákra és le kell dolgozni.



Az Ordnungsamt értesíti a gyermekvédelmi hatóságot (Jugendamt), mert a gyermek érdekeit veszélyeztetik a szülők. Különböző intézkedések szülehetnek, hogy a családot rávegyék az együttműködésre.

Kérjük, vegyék komolyan az iskolakötelezettséget, mert az igazolatlan hiányzást feltüntetik az év végi bizonyítványban is és örökre nyoma marad. Ezen kívül magasak büntetési tételek és hosszadalmas bürokratikus eljárást von maga után.

Mit tegyek, ha mégsem megy a gyermekem iskolába?

Az iskolai évek alatt bizonyára elő fog fordulni, hogy valamilyen okból kifolyólag nem tud a gyermek iskolába menni, esetleg valamilyen okból kikérésre, felmentésre van szükség. Hogy az iskolalátogatási kötelezettség ne sérüljön, fontos, hogy a szülő az iskolát minél hamarabb, illetve már előre tájékoztassa.

1. Akadályoztatás

- Ez akkor áll fenn, ha a gyermek megbetegszik, vagy bármilyen előre nem látható fontos esemény miatt nem tud iskolába menni.
- Ebben az esetben azonnal tájékoztatni kell az iskolát (telefonon vagy írásban), hogy mi a hiányzás oka és előreláthatólag meddig fog tartani.
- Betegség esetén az iskola kérhet orvosi igazolást
- Ha a gyermek az iskolában rosszul érzi magát, a titkárságon keresztül értesíti Önt az iskola, hogy menjen érte.

2. Felmentés

- Ha a szülők azt szeretnék, hogy a gyermeknek bizonyos órákon, illetve rendezvényeken ne kelljen részt vennie.
- Ilyen esetekben mindig előzetes kérelmet kell beadni, hogy milyen tanórák vagy rendezvények látogatása alól kívánják felmentetni a gyermeket.
- Az iskola vezetése ezután elbírálja a kérelmet.

3. Szabadságolás

- Ha például vallási ünnep, családi esemény (esküvő, temetés), sportverseny, szanatóriumi tartózkodás miatt szabad napokra van szükség
- Ha 1-2 napról van szó, az osztályfőnöknek kell előzetesen kérvényt beadni, az osztályfőnök dönt.
- Ha több, mint 2 napról van szó, az előzetes kérvényt az igazgatónak kell benyújtani, ebben az esetben az igazgató dönt.
- Csak nagyon fontos ügyekben, kivételes esetben van rá lehetőség.

Kedves Szülők! Kérjük, hogy az esetleges nyelvi nehézségek ellenére is mindenképpen értesítsék az iskolát, ha a gyermek hiányzik, legjobb, ha már a tanítás kezdete előtt megteszik ezt. Betegség esetén elég egy rövid telefonhívás vagy rövid írásos értesítés a legfontosabb adatokkal.



Guten Tag! Mein Name ist ... (az Ön neve). Mein Kind (a gyerek neve) in der Klasse ... (pl. 2b, 5c, 8a...) ist krank und kommt am ... (dátum) wieder in die Schule.



Sehr geehrte Damen und Herren,

mein Kind ... (a gyerek neve) in der Klasse ... (pl. 2b, 5c, 8a...) ist krank und kommt am ... (dátum) wieder in die Schule. Mit freundlichen Grüßen

(név és aláírás)

Egy példa:

Sehr geehrte Damen und Herren,

mein Kind Péter Kiss in der Klasse 2b ist krank und kommt am Donnerstag, 6.9. wieder in die Schule.

Mit freundlichen Grüßen

Kissné Nagy Éva

Kommunikáció



Az iskola és a szülők közötti jó együttműködés alapja a kommunikáció és az információ. Nagy segítség, ha a felek (szülők és az iskola) tudnak egymáshoz fordulni, ha kérdések, problémák merülnek fel, de különösen fontos, hogy a lényeges információkat megosszák egymással, illetve sürgős esetekben például ha a gyermek az iskolában rosszul lesz vagy baleset éri, gyorsan el tudja érni az iskola valamelyik szülőjét. Ha arról van szó, ki viheti haza a gyereket és mikor, azt is gyorsan kell tudni tisztázni. Ha az iskolában valamilyen megbeszélés van, vagy a családnak valahol időpontra meg kell jelennie, akkor is tájékoztatni kell a másik felet. És még sok hasonló esetben...

Kedves Szülők, a fentiek miatt is kérjük, hogy minden kommunikációs csatornát hagyjanak nyitva. Pontos és aktuális elérhetőségeket adjanak meg az iskolában, lehetőleg több telefonszámot is. Bármiféle változás (név, cím, telefonszám) esetén szíveskedjenek azonnal értesíteni az iskolát.

Az iskola az információkat írásban juttatja el Önökhöz. Értesítéseket, meghívásokat az üzenőfüzetbe vagy a házi feladat füzetbe írják, vagy egy papírt adnak a gyerekeknek. Kérjük, mindig nézzék meg, hogy a gyerek füzetében, táskájában nincs-e valamilyen értesítés. Mindenképpen reagáljanak az értesítésekre, információkra, mert az iskola elvárja azt. Ha esetleg nyelvi problémákba ütköznek, keressenek valakit, aki segíteni tud a fordításban vagy forduljanak az iskolához.

A szülők és az iskola közötti személyes kapcsolat is nagyon fontos, hogy apróbb dolgokat gyorsan és egyszerűen lehessen tisztázni vagy hogy több család megkapja ugyanazokat az információkat. Ezért tartanak az osztályfőnökök egyszer iskolakezdés előtt és a tanév során kb. kétszer szülői értekezletet, ahová minden szülőt meghívnak. Ezekon a szülői értekezleteken tájékoztatást kapnak a szülők az aktuális tanévről, fontos időpontokról, a beszerzendő tanszerekről, az osztályt érintő problémákról, stb. Ha valamelyik gyerekkel kapcsolatban merül fel probléma, az osztályfőnök megkéri a szülőket, hogy fájóan be az iskolába, hogy meg tudják beszélni a problémát és a teendőket. Természetesen a szülők is bármikor kérhetnek időpontot beszélgetésre bármelyik tanárnál, hogy érdeklődjenek a gyerek teljesítményéről, vagy az esetleges problémákat megbeszéljék, kérdéseiket feltegyék.

Kérjük, éljenek a személyes beszélgetések lehetőségével. Soha nem ok nélkül hívják be Önöket az iskolába, hanem a tanárok olyankor valamilyen fontos dolgot közvetlenül Önökkel szeretnének megbeszélni. Ha Önök kérnek időpontot, hogy beszélni tudjanak valamelyik tanárral, az egy pozitív jelzés, hogy érdekli Önöket a gyermekük iskolai előmenetele. A szülői értekezleteket az osztályfőnökök mindig alaposan előkészítik, és az ott közölt információknak lehetőleg minden szülőhöz el kell jutniuk. Ha nem vesznek részt a szülői értekezleten, akkor előfordulhat, hogy lemaradnak valamilyen fontos információról, vagy bizonyos ügyekben nem tudnak élni a véleménynyilvánítás lehetőségével.

Önök mint szülők és az iskola közötti kapocs vagy közvetítő szerepét az iskolai szociális munkás vagy néhány iskolában a nyelvi- és integrációs közvetítők és integrációs asszisztensek tölthetik be. Ők az Önök és a gyerekek rendelkezésére állnak az iskolától függetlenül is. A szociális munkásokkal nyugodtan megbeszélhetnek bármilyen személyes problémát. A nyelvi- és integrációs közvetítők pedig segítenek a gyerekeknek az osztályban és az iskolai mindennapokban, és Önöknek, szülőknél is. Ezzel megkönnyítik a gyerekek beilleszkedését.



Mit közvetít az iskola?

Általános iskolában a következő tantárgyakat tanulják:

- német
- matematika
- környezetismeret (ez csak az általános iskolában van)
- rajz/művészet
- zene
- angol
- sport (ide tartozik egyik tanévben az úszás is)
- vallás vagy etika (a kettő közül választani kell)
- gyakorlati foglalkozás (ez is csak általános iskolában van)



Az általános iskola után (középszkolában vagy gimnáziumban) a következő tantárgyak lépnek be:

- kémia
- fizika
- biológia
- földrajz
- történelem
- társadalomismeret
- informatika (számítógépes ismeretek)
- más idegen nyelvek (pl. latin, francia, orosz)



Az iskola oktatási-nevelési feladatai azonban ennél sokkal széleskörűbbek. Néhány példa arra, hogy a tantárgyi ismeretanyagon kívül még mit közvetít az iskola:

- a személyiség kiteljesítése
- igazságosság
- környezetvédelem
- szabad, demokratikus nézetek
- közlekedés
- médiaismeret



Az iskola különböző módszereket használ a gyermekek képzése során. Ezért a gyerekek nem töltenek minden napot az iskolapadban a tanteremben, hanem sok mindent személyes tapasztalat, átélés, kipróbálás segítségével sajátítanak el, például a sport- és úszásórákon, környezetismeretből vagy biológiából, de iskolán kívüli rendezvények, kirándulások során is. Ezért mindezek, akárcsak az összes tanóra, az iskolai képzéshez tartoznak és ezáltal a mindengyerkere vonatkozó iskolakötelezettség hatálya alá esnek.

Ezért kérjük, hogy tekintsek az iskolát a sokrétű tanulás helyének, amely a gyermek teljes személyiségét fejleszti és ehhez minden rendelkezésre álló lehetőséget felhasznál. Segítsék ezt a sokrétű tanulást, támogassák gyermeküket, hogy élhessen a felkínált lehetőségekkel.

Házi feladatok



Ugyanúgy, mint a minden napos iskolába járás, a házi feladatok elkészítése is kötelező, a gyerekek otthon megcsinálják a házi feladatokat és az iskolában ellenőrzik. A házi feladatok célja, hogy előkészítse a következő tananyagot vagy az újonnan tanultakat gyakorolják a gyerekek. A tanulók a házi feladat füzetbeírják, hogy a következő órára mi a házi feladat.

Kedves Szülők, nagyon fontos, hogy rendszeresen nézzék meg a házi feladat füzetet és gondoskodjanak róla, hogy a gyermek lelkiismeretsen készítse el a házi feladatokat. Ha valamilyen kérdés vagy probléma merül fel, forduljanak az iskolához! Chemnitzben több egyesület is működik, amelyek ingyen segítenek a házi feladatok elkészítésében vagy korrepetálást kínálnak. Ott a gyerekeket felkészítik a felmérésekre, vagy elmagyarázzák azt a tananyagot, amit a gyermek nem értett meg az iskolában. Ha szükségét érzik, nyugodtan vegyék igénybe ezeket a szolgáltatásokat!

Iskolai felszerelés



Az iskola a tananyagot minden tantárgyból különböző módszerrel közvetíti, ehhez szükség van bizonyos dolgok beszerzésére. Ahhoz, hogy gyermekük a tanulás során a többiekkel együtt tudjon haladni, szükség van minden előírt tanszerre. Az iskola a tankönyveket kölcsönkönyv formájában rendelkezésre bocsátja, de bizonyos munkafüzeteket a szülőknek ki kell fizetni. A tanév kezdete előtt a szülők megkapják a listát, hogy mikre lesz szükség az év folyamán. A listán minden szerepel, az egészen kis dolgoktól kezdve, mint füzet, ceruza, vonalzó, festék és ecset a rajzórára, a nagyobb dolgokig, mint iskolatáska, az általános iskolában cserecipő, megfelelő sportfelszerelés stb.



Az iskola nem tudja a diákoknak ezeket a dolgokat megvenni és kifizetni. Önök, mint szülők felelősek azért, hogy először is mindent beszerezzenek, aztán hogy a gyerek a megfelelő időben a megfelelő állapotban el is vigye a szükséges felszerelést az iskolába. Fontos, hogy a gyermek nevét írják rá mindenre, hogy a felszerelés meg is maradjon a gyerek tulajdonában.



Amennyiben Önök pénzbeli támogatást kapnak valamilyen hivataltól (Jobcenter, Arbeitsamt, Sozialamt) és anyagi segítségre van szükségük, hogy az iskolai felszerelést beszerezzék, lehetőség van anyagi támogatást igényelni, az ún. *Bildungspaket*-ből. Ehhez ki kell tölteni egy igénylést, aminek a neve „Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe” és le kell adni annál a hivatalnál, ahová tartoznak. Ezzel a kérvénnyel a következőkre lehet pénzt igényelni:

- tanszerek
- ebéd
- közlekedés (iskolába eljutás)
- korrepetálás
- egynapos kirándulások
- több napos osztálykirándulások



Az igénylésben tud segíteni az iskolai szociális munkás, különböző tanácsadó helyek és a hivatal. Ha az igényt pozitívan bírálják el, még több formalításra is szükség lesz. Ebben az esetben is beszéljen a hivatallal vagy az iskolai szociális munkással.

Kérjük a szülőket, gondoskodjanak róla, hogy a gyermek mindig vigye magával a szükséges felszerelést az iskolába. Ezzel sok probléma elkerülhető (például, hogy a gyerekeknek közösen kelljen használni a szükséges eszközöket), nem rekesztődik ki a gyerek (mint például ha egyáltalán nem tud részt venni az órai munkában, mert nincs felszerelése). Kérjük, ha ezzel kapcsolatban kérdésük van, valamit nem értenek vagy problémákat akarnak tisztázni, forduljanak az iskolai szociális munkáshoz.

Iskolai felszerelés



Der Zirkel



Das Buch



Der Buntstift



Das Klebeband



Das Heft



Der Pinsel



Das Mäppchen



Das Wörterbuch



Der Spitzer



Der Rechner



Die Landkarte



Die Schere



Der Bleistift



Der Klebestift



Der Füller



Die Tafel



Die Schultasche



Das Lineal



Der Computer



Der Tisch



Das Papier



Die Klasse



Das Dreieck



Der Ordner



Die Kreide



Der Radiergummi



Die Mappe



Der Stuhl



Der Kuli



Der Projektor

Órarend/helyettesítés

A gyerekek hétfőtől péntekig járnak iskolába. Minden gyerek kap egy órarendet, amin szerepel, hogy melyik napon mikor és hol milyen óra lesz, mikor vannak a szünetek. Alapesetben az órarend egy tanévig érvényes. Néha megváltozik az órarend, például ha egy tanár megbetegszik. Ilyenkor a helyettesítési rend lép életbe. Ebből olvasható ki, hogy bizonyos tanórák elmaradnak vagy másik tanár helyettesít, vagy hogy bizonyos órákat más időpontra vagy máshova helyeztek át. A helyettesítési rend ki van függesztve az iskolában, illetve általában megtalálható az iskola honlapján is. A gyerekeknek maguknak kell tájékozódni a változásokról.

Stundenplan

von Klasse:

| Zeit | Montag | Dienstag | Mittwoch | Donnerstag | Freitag |
|------|--------|----------|----------|------------|---------|
| 1 | | | | | |
| 2 | | | | | |
| 3 | | | | | |
| 4 | | | | | |
| 5 | | | | | |
| 6 | | | | | |
| 7 | | | | | |
| 8 | | | | | |
| 9 | | | | | |

Kedves Szülők, kérjük, hogy Önök is tartsák szem előtt gyermekük órarendjét és kísérik figyelemmel a változásokat. Így tudnak arról gondoskodni, hogy a gyermek minden szükséges felszerelést magával vigyen az iskolába.

Osztályzatok, bizonyítványok, következő osztályba lépés – A teljesítmény értékelése

Hogy Önök is kapjanak visszajelzést arról, hogy hogyan teljesít a gyermekük a különböző tantárgyakból, 1-6-ig terjedő osztályzattal történik az értékelés (a tantárgyak esetén). Ezen kívül értékelik a gyerekek szociális és tanulási viselkedését, jegyeket kapnak magatartásra, szorgalomra, rendtartásra és együttműködésre (*Kopfnoten*)

Kérjük, úgy tekintsenek a jegyekre, hogy azok megmutatják, mit tudnak már jól a gyerekek és miben van még szükségük segítségre. Az írásbeli jegyeket Önöknek alá kell írniuk és a tanárnak be kell mutatni az aláírást.

Az első félév végén, általában februárban, félévi értesítőt kapnak a gyerekek. A tanév végén pedig egy bizonyítványt a befejezett osztályról. Ezek a dokumentumok tartalmazzák a 4 jegyet általános jegyet, illetve az összes tantárgyi jegyet. Esetenként szöveges értékelést is kapnak a gyerekek.

Feltétlenül őrizték meg gondosan a félévi értesítőket és az év végi bizonyítványokat, ezek később még fontosak lehetnek, például amikor döntés születik a továbbtanulásról, hogy középiskolába vagy gimnáziumba menjen a gyerek az általános iskola után, illetve az iskolai végzettség igazolásához és későbbi jelentkezésekhez is szükség van rájuk. A félévi értesítőket és a bizonyítványokat is alá kell írni és bemutatni az osztályfőnöknek.

Ha a bizonyítványon 6-os vagy több 5-ös osztályzat szerepel, akkor a gyermek nem léphet a következő osztályba, meg kell ismételnie az utolsó osztályt.

Ha a gyermek nem léphet a következő osztályba, az nem büntetés. Kérjük, ha ilyen előfordul, tekintse ezt egy lehetőségnek, hogy a gyermek még egyszer átismételje és jobban megértse és megjegyezze a tanév anyagát, mielőtt a következő osztályba kerül. Erre azért szükség van, hogy biztos alapokkal rendelkezzen a következő osztály tananyagának elsajátításához.

Die Schulnoten:

1 = nagyon jó

2 = jó

3 = kielégítő

4 = elégséges

5 = sok a hiányosság

6 = elégtelen



A táplálkozás – a mindennapos tanulás alapja



A gyerekek a nap nagy részét az iskolában töltik. A fizikai erőnlét és a tanórákon való koncentráció szempontjából fontos, hogy mit esznek és isznak az iskolában. Az órák közötti szünetekben a gyerekek megehetnek és megihatják, amit otthonról magukkal visznek. A legjobb alap a tanuláshoz az egészséges reggeli. Szendvics, gyümölcs, zöldség és víz, tea vagy gyümölcsle változatos, finom és egészséges. A gyerekeknek jól kell lakniuk, de nem szabad túl cukros ételket fogyasztaniuk, mint például kóla vagy más cukros üdítők vagy édességek, mert azok károsan befolyásolják a figyelmet

Kérjük, segítsenek a gyerekeknek, hogy az iskolában is egészségesen táplálkozhassanak. Lehet, hogy a gyerekeknek is van valami jó ötletük, hogy mit szeretnének magukkal vinni az iskolába. Esetleg elkészíthetik közösen is a tízórait, ez a gyerekeknek általában tetszeni szokott. Kérjük, a gyerekek érdekében ne adjanak az iskolába egészségtelen ételeket. A tanárok is figyelik a gyerekek étkezési szokásait, és ha úgy gondolják, hogy valamelyik gyerek egészségtelenül táplálkozik, kapcsolatba lépnek a szülőkkel.



Minden iskolában lehetőség van arra, hogy a gyerekek ott ebédeljenek. Ehhez a szülőknek külön szerződést kell kötni a szolgáltatóval, havonta számlát kapnak a megrendelt ebédekről. Általában a szolgáltatók honlapján található a következő hetekre szóló étlap. Ott a gyerekek és a szülők minden napra kiválaszthatják, hogy mit szeretnének rendelni vagy le is mondhatják az ebédet. Gyakran többféle étel közül lehet választani, például húsos és húsmentes ajánlat van. Amennyiben Önök valamelyik hivataltól (Jobcenter, Arbeitsamt, Sozialamt) támogatásban részesülnek, akkor az „Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe” kérvénnyel meg lehet igényelni az ebéd árát. Azok az ételek, például szendvicsek vagy hasonló dolgok, amiket a büfében lehet vásárolni, nem tartoznak az iskolai étkezéshez, azokat nem fizeti ki a hivatal. Az iskola szociális munkása tud Önöknek segíteni az ebédrendelésben vagy az étkezési támogatás megigénylésében. Amennyiben a kérvényt pozitívan bírálják el, a további formalitások intézéséhez is kérjenek segítséget a szociális munkástól.

Kedves Szülők! Egy tanítási nap nagyon hosszú tud lenni. A gyerekeknek nehéz ilyen hosszú időt meleg étel nélkül kibírni. Biztos, hogy bizalomra van szükség, amikor egy szolgáltatónál ebédet rendelnek. Vajon egészséges ételt adnak? Ízleni fog a gyermeknek? Pontosan fel vannak tüntetve az allergének? A szolgáltatók nagyon igyekeznek, hogy minden igényt kielégítsenek. Anyagi támogatással a gyermekük olcsón egy jó, bőséges ebédhez jut. Érdemes kipróbálni.



A napközi (Hort) – miután vége a tanításnak

Az általános iskolában a tanítás csak délig vagy nem sokkal tovább tart, ekkor sok szülő még nincs otthon, úgyhogy a gyerekek további felügyeletre szorulnak. Minden iskolához tartozik egy napközi, vagy az iskola épületében vagy valahol a közelben. A tanítás előtt és után a gyerekek ott tudják tölteni az időt, játszanak, házi feladatot csinálnak. A napközi nem tartozik az iskolához, hanem külön szervezet. Ha a szülők igénylik a gyermekfelügyeletet, külön szerződést kell kötniük a napközivel. A napközi pénzbe kerül, ehhez is lehet hozzájárulást igényelni, egy „Antrag auf Übernahme des Elternbeitrages für Kindertageseinrichtungen“ című formanyomtatványt kell kitöltve benyújtani a Gyermek- és Ifjúságvédelmi Hivatalhoz (Jugendamt). A támogatás a napközi díját részben vagy egészen fedezi, mindig addig ítélik meg, ameddig az egyéb támogatás jár. Tehát, amikor az egyéb támogatáshoz új kérvényt kell írni, mert lejárt, ezt a támogatást is újra kell igényelni.

A napközi önkéntes, saját igénye alapján dönti el minden család, hogy a tanítás előtt/után igénybe veszi-e a gyermekfelügyeletet. A napköziben a gyerekek felügyelet alatt vannak, segítséget kapnak a házi feladat elkészítéséhez és együtt vannak a többi gyerekekkel.

A kiadványt készítették:

AGIUA e.V. Migrationssozial- und Jugendarbeit, Projekt LESEZEICHEN
(Chemnitz Város Önkormányzatának Ifjúsági és Családügyi Hivatalának támogatásával)



és

az Oktatási és Képzési Tartományi Hivatal nyelvi -és integrációs közvetítői:
Fidaa Alburbar, arabi, Oberschule Georg-Weerth, Chemnitz
Mehrdad Mohammadi, perzsa, Grundschule Heinrich-Heine, Chemnitz
Veronicka Paleckowa, cseh, Oberschule „Am Flughafen“, Chemnitz



Készült: 08/2020

Fordítás:

az Oktatási és Képzési Tartományi Hivatal nyelvi -és integrációs közvetítői;
AGIUA e.V., Projekt SprInt (Chemnitz Város Önkormányzatának Szociális Hivatalának támogatásával)

